



*Rituel du sacrement
de Confirmation*

perficiat : Qui cum Patre et eodem Spiritu Sancto vivis et regnas, Deus, in saecula saeculorum.

R : Amen.

temple de sa gloire ; vous qui vivez et réglez avec le Père et le Saint-Esprit, Dieu, dans les siècles des siècles.

R : Amen.

6. Bénédiction

En terminant, l'Evêque bénit l'assemblée. Jérusalem, Sion, demeure de Dieu, c'est le ciel, c'est aussi l'Eglise de la Terre qui rassemble ses enfants.

Ecce sic benedicetur homo qui timet Dominum. Benedicat vos Dominus ex Sion, ut videatis bona Jerusalem omnibus diebus vitae vestrae, et habeatis vitam aeternam.

R : Amen.

C'est ainsi que sera béni tout homme qui craint le Seigneur. Que le Seigneur vous bénisse du haut de Sion, afin que vous voyiez la prospérité de Jérusalem tous les jours de votre vie, et que vous ayez la vie éternelle.

R : Amen.

Avant de se retirer, l'Evêque fait réciter aux enfants le Credo, le Pater et l'Ave.



Le Sacrement de confirmation

5. Prière pour les confirmés

Le chœur entonne d'abord l'Antienne suivante :

Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis, a templo sancto tuo, quod est in Jerusalem. Confirmez, Seigneur Dieu, l'œuvre que vous avez accomplie en nous du haut de Jérusalem, votre temple saint.

L'Evêque reprend :

V : Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. V : Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde.

R : Et salutare tuum da nobis.

R : Et donnez-nous votre salut.

V : Domine, exaudi orationem meam.

V : Seigneur, écoutez ma prière.

R : Et clamor meus ad te veniat.

R : Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

V : Dominus vobiscum .

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et cum spiritu tuo.

R : Et avec votre esprit.

Les confirmés se tiennent à genoux.

Oremus

Prions

Deus, qui apostolis tuis Sanctum dedisti Spiritum, et per eos eorumque successores, ceteris fidelibus tradendum esse voluisti : respice propitius ad humilitatis nostrae famulatum, et praesta : ut eorum corda, quorum frontes sacro Chrismate delinivimus, et signo sanctae Crucis signavimus, idem Spiritus Sanctus in eis superveniens, templum gloriae suae dignanter inhabitando

Dieu, qui avez donné l'Esprit-Saint à vos apôtres et qui avez voulu que, par eux et leurs successeurs, il fût transmis aux autres fidèles, regardez favorablement le ministère accompli par votre humble serviteur : faites que l'Esprit-Saint venant en ceux dont le front vient d'être par nous oint du Saint-Chrême, et marqué du signe de la sainte Croix, daigne habiter dans leur cœur et en faire le

1. L'évêque entonne d'abord le Veni Creator ; on reste à genoux pendant le chant de la première strophe.

Veni, Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita :
Imple superna gratia,
Quae tu creasti pectora

Venez, Esprit Créateur,
visitez les âmes de vos fidèles,
et remplissez de la grâce d'en haut
les cœurs que vous avez créés.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritualis unctio.

Vous êtes appelé Consolateur,
don du Dieu Très-Haut,
source vive, feu, charité,
et onction spirituelle.

Tu septiformis munere,
Digitus Paternae dexteræ
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Vous, l'Esprit aux sept dons,
le doigt de la main du Père,
solemnellement promis par lui,
vous rendez le langage éloquent.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Eclairez nos esprits de votre lumière,
versez votre amour dans nos cœurs,
soutenez sans cesse par votre vertu
la faiblesse de notre chair.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus :
Ductore sic te praevio
Vitemus omne noxium.

Repoussez loin de nous l'ennemi,
hâtez-vous de nous donner la paix,
guidez-nous et, sous votre conduite,
nous éviterons tout mal.

Per te sciamus da Patrem
Noscamus atque Filium
Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Que par vous, nous connaissions et le
Père
et le Fils,
et donnez-nous de croire en vous, Esprit,
qui procédez de l'un et de l'autre.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito
In saeculorum saecula.
Amen

Gloire soit à Dieu le Père,
et au Fils ressuscité des morts
ainsi qu'au Consolateur,
dans les siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

2. Invocation de l'Esprit Saint

L'évêque, debout et tourné vers l'assistance, fait la prière suivante :

Spiritus Sanctus superveniat in vos et virtus Altissimi custodiat vos a peccatis. Que l'Esprit Saint descende sur vous, et que la force du Très-Haut vous garde du péché.

R : Amen.

V : Adjutorum ✕ nostrum in nomine Domini.

R : Qui fecit caelum et terram.

V : Domine, exaudi orationem meam.

R : Et clamor meus ad te veniat.

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum Spiritu tuo.

Que l'Esprit Saint descende sur vous, et que la force du Très-Haut vous garde du péché.

R : Amen.

V : Notre ✕ secours est dans le nom du Seigneur.

R : Qui a fait le ciel et la terre.

V : Seigneur, exaucez ma prière.

R : Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre Esprit.

3. Imposition des mains

L'évêque étend alors les mains sur les confirmands. C'est un geste de bénédiction par lequel il communique la grâce.

Oremus
Omnipotens sempiterna Deus, qui regenerare dignatus es hos famulos tuos ex aqua et Spiritu Sancto : quique dedisti eis remissionem omnium peccatorum ; emitte in eos septiformem Spiritum tuum Sanctum Paraclitum de caelis.

R : Amen.

Spiritus sapientiae et intellectus.

R : Amen.

Prions.

Dieu éternel et tout puissant, qui avez daigné faire renaître par l'eau et par le Saint-Esprit vos serviteurs ici présents, et qui leur avez accordé le pardon de tous leurs péchés, envoyez en eux du haut du ciel votre Esprit-Saint, notre Conseiller, avec ses sept dons.

R : Amen.

L'Esprit de sagesse et d'intelligence.

Spiritus consilii et fortitudinis.

R : Amen.

Spiritus scientiae et pietatis.

R : Amen.

Adimple eos Spiritu timoris tui, et consigna eos signo Cru✕cis Christi, in vitam propitiatus aeternam. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate ejusdem Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

R : Amen.

R : Amen.

L'Esprit de conseil et de force.

R : Amen.

L'Esprit de science et de piété.

R : Amen

Remplissez-les de l'Esprit de votre crainte et, dans votre bonté, marquez-les du signe de la Croix ✕ du Christ pour la vie éternelle. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous dans l'unité du même Esprit-Saint, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

R : Amen

4. L'onction du Saint-Chrême

Avec le Saint-Chrême, qu'il a consacré le jeudi saint, l'Evêque va tracer le signe de la Croix sur le front de chaque confirmand. L'onction du Saint-Chrême, huile parfumée de baume, est le signe de la pénétration de l'Esprit-Saint, force de Dieu, « Christ » veut dire « oint ». Le chrétien participe à cette onction du Christ. Le témoignage de sa vie répandra le parfum de Jésus-Christ

N., signo te signo Cru✕cis : et confirmo te Chrismate salutis. In nomine Pa✕tris, et Fi✕lii et Spiritus ✕ Sancti.

N., je vous marque du signe de la Croix et je vous confirme par le Chrême du salut, au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

Le confirmé répond : Amen.

L'Evêque touche la joue du confirmand (c'est un reste du rite du baiser de paix par lequel se terminait la cérémonie) avec les paroles :

Pax tecum.

La paix soit avec vous